

BANKRUPTCY
破產案

PRELIMINARY EXAMINATION OF BANKRUPT

對破產人的初步訊問

Bankruptcy No. : _____ of _____

破產案 : _____ 年第 _____ 宗

Date of presentation of petition : _____
提交呈請日期

Date of bankruptcy order : _____
頒布破產令日期

Name of the Case Insolvency Officer : _____
破產管理主任的姓名

Date of Submission : _____
提交表格日期

Before you complete this form, please read the “Personal Information Collection Statement” and “Warning” on page 2. If the space provided in this form is not enough, continue on the last page or a separate sheet. You should sign on the right hand bottom of each page of this form.

在填寫這份表格前，請先閱讀第2頁的“個人資料收集聲明”及“警告”。如這份表格的空間不足，於末頁或另頁書寫。

你必須在這份表格每一頁的右下角簽署。

Official Receiver's Office
Hong Kong Special Administrative Region
香港特別行政區破產管理署

Personal Information Collection Statement

In accordance with the Data Protection Principles of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486), please note the following:

Purpose of Collection

The purpose of collecting your personal data is for the Official Receiver and the trustee to discharge their duties under the Bankruptcy Ordinance and Bankruptcy Rules.

Transfer of Personal Data

Where necessary, personal data and other related information in this form may be provided to parties who have the right under this and other legislation to obtain the data.

Access to Personal Data

You have the right to request access to and correction of the personal data and other related information provided by you in this form. Such requests should be made in writing to the Departmental Secretary of the Official Receiver's Office or to the trustee.

個人資料收集聲明

根據《個人資料(私隱)條例》(香港法例第486章)資料保障原則，請你注意以下各點：

收集的目的

破產管理署署長及受託人是根據《破產條例》及《破產規則》執行職務，收集你的個人資料。

轉遞個人資料

如有需要，在這份表格所提供的個人資料及其他有關資料，可能會給予根據這條條例及其他法例有權獲取該等資料的其他人士。

查閱個人資料

你有權提出要求查閱及改正你在本表格所提供的個人資料及其他有關資料。該等要求必須以書面向破產管理署部門主任秘書或受託人提出。

WARNING

You must answer all questions in this form truthfully and accurately. Your attention is drawn to the following provisions of Section 36 of the Crime Ordinance (Cap. 200):-

“Any person who knowingly and willfully makes (otherwise than on oath) a statement false in a material particular, such statement being made –

- (a) in a statutory declaration; or
- (b) in an abstract, account, balance sheet, book, certificate, declaration, entry, estimate, inventory, notice, report, return or other document which he is authorized or required to make, attest or verify, by any enactment for the time being in force; or
- (c) in any oral declaration or oral answer which he is required to make by, under or in pursuance of any enactment for the time being in force,

shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction upon indictment to imprisonment for 2 years and to a fine.”

警告

你必須據實準確回答所有問題。你亦須注意香港法例第200章「刑事罪條例」第36條所載的以下規定：-

「任何人士明知及蓄意（在宣誓以外的情況下）作出一份含有虛假的重要細節的供詞，而該供詞係於下列情況下作出的 –

- (a) 在一項法定聲明；或
- (b) 在一摘要、帳項、資產負債表、簿冊、證明書、聲明、登記項目、預算、存貨清單、通知書、報告、報表或其他文件，而該名人士係根據一項當時有效的法令，獲得授權或須要擬訂這些文件，或就這些文件內容的真實性作出證明或加以證實；或
- (c) 在一項口頭聲明或口頭答案，而該名人士係根據或按照一項當時有效的法令而須要作出這些聲明或答案，即屬有罪，一經起訴且被判罪名成立的話，可被判入獄兩年及罰款。」

PART A: PERSONAL PARTICULARS

A 部: 個人資料

1. (i) Name in English :
英文姓名 :
- (ii) Name in Chinese :
中文姓名 :
- (iii) Other names (e.g. alias, former name) :
其他名字(例如: 別名、從前使用的名字) :
- (iv) Hong Kong Identity Card No. **or** Passport No. and Issuing Country :
香港身分證號碼**或**護照號碼及簽證國家
- (v) Gender
性別
- (vi) Date of Birth, Age and Place of Birth :
出生日期、年齡及地點 :
- (vii) Home Tel. No./Fax No. /E-mail address :
住所電話號碼/傳真號碼/電郵地址 :
- (viii) Office Tel. No. :
辦公室電話號碼 :
- (ix) Mobile Phone/Pager No. :
手提電話/傳呼機號碼 :
- (x) Home Address :
住所地址 :
- (xi) If you are a tenant, please state the monthly rent and other charges and produce a copy of the tenancy agreement, if any.
如你是租戶, 說明每月租金數目及其他收費。如有的話, 提交一份租賃協議副本。

(Bankrupt 破產人)

2. (i) State your marital status. (Tick the appropriate box below)

說明你的婚姻狀況。(在適當方格內加上「√」號)

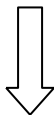
- Single 單身
- Married 已婚
- Divorced 離婚
- Separated 分居
- Widowed 喪偶

(ii) If married, provide the name and Hong Kong Identity Card / Passport No. of your spouse.
如你是已婚，提供配偶的姓名及香港身分證號碼/護照號碼。

3. (i) Do you hold any professional qualification or vocational licence? (e.g. lawyer, licensed estate agent, licensed insurance agent, electrical technician etc.)
你是否擁有任何專業資格或職業牌照?(例如: 律師、持牌地產中介人、持牌保險代理人、電器技術員等。)

Yes 是

No 否



(ii) Provide details.
提供詳情。

(Bankrupt 破產人)

PART B: BUSINESS/EMPLOYMENT

B 部： 業務/職業

4. (i) Are you currently employed? Yes 是 No 否
你目前是否就業？



[Go to Question 4(iii)]
[回答第4 (iii)條問題]

- (ii) State 說明

- (a) name and address of your employer,
僱主的姓名及地址，

- (b) commencement of present employment,
目前職業的開始受僱日期，

- (c) your present salary / wages.
現時的薪金/工資。

- (iii) If **unemployed**, state the last date of your employment.
如果你現在失業，說出最後受僱日期。

- (iv) Were you **self-employed** in the past 3 years (counting from the date of the bankruptcy order)?
在過去3年（由頒布破產令當日起計），你是否自營作業？

Yes 是 No 否

- (v) Provide details of your total income for the last 3 years and copies of tax returns.
提供你於過去3年的收入總額詳情及報稅表副本。

Year of Assessment 評估年份	Total Income before tax 繳稅前的收入總額 (HK\$) 港幣
	HK\$ 港幣
	HK\$ 港幣
	HK\$ 港幣

(Bankrupt 破產人)

PART C: SELF-EMPLOYMENT

C 部： 自營作業

5. (i) Name of your business :
商號名稱:

Name in English 英文名稱 :
Name in Chinese 中文名稱 :

- (ii) Business Registration No.:
商業登記號碼:

- (iii) Business address :
商號地址:

- (iv) Date of commencement of
business :
開始營業日期:

- (v) Date of cessation of business :
停業日期:

- (vi) Annual business turnover
for the past three years
preceding the date of cessation
of business:
在停業日期前三年內的每年營業額:

6. (i) Was the business a
partnership ?
商號是否屬合夥性質?

Yes 是

No 否

[Go to Question 7]
[回答第7條問題]

- (ii) Is there any written partnership
agreement?
有沒有簽訂合夥協議書?

Yes 有

No 沒有

(Bankrupt 破產人)

(iii) Provide names and addresses of the partners of the business and attach a copy of the agreement to this Questionnaire.

提供合夥人的姓名及地址並將一份協議書副本夾附於問卷。

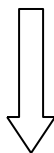
7. For **sole-proprietorship**, you must deliver to the Official Receiver all books and accounting records together with the latest set of accounts of the business. For a **partnership**, books and accounting records are required for investigation.

若是**獨資經營**，你必須將所有帳冊及會計記錄，連同最新的一套業務帳目，一併提交破產管理署署長。若是**合夥經營**，你須提交帳冊及會計記錄作調查用。

8. (i) **Within 2 years before the date of the presentation of the petition, did you lose any of your assets in **gambling** which led to your insolvency or increased the extent of your insolvency?**

Yes 有

No 沒有



在提交呈請書前兩年內，你有沒有在**賭博**中損失資產，因而導致無力償債或令你更加無力償債？

(ii) How much did you lose?

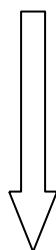
你損失了多少資產？

HK\$
港幣

9. (i) **Within 2 years before the date of the presentation of the petition, did you lose any money in **speculation in activities** such as purchase of land, property, shares, commodities or other valuables not connected with your business?**

Yes 有

No 沒有



在提交呈請書前兩年內，你有沒有因參與**投機活動**，例如：購買土地、物業、股份、商品或與你業務無關的其他貴重物品而失去金錢？

(ii) How much did you lose?

你失去了多少金錢？

HK\$
港幣



(Bankrupt 破產人)

- (iii) Provide details and attach to this Questionnaire all statements and records relating to those activities.

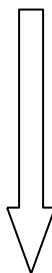
提供詳情及將有關上述活動的所有報表和記錄夾附於問卷。

10. (i) Since the date of the presentation of the petition, have you lost any part of your assets by **gambling or speculation** which increased the extent of your insolvency ?

自提交呈請書後，你有沒有因**賭博或投機**而損失部分資產，致令你更加無力償還債項？

Yes 有

No 沒有



- (ii) Provide details and attach to this Questionnaire all statements and records relating to those activities.

提供詳情及將上述有關活動的所有報表和記錄夾附於問卷。

PART D: DIRECTORSHIP

D 部：董事職務

11. (i) Have you been a director of a limited company or involved in its management in the last 5 years ?

你在過去5年有沒有擔任過有限公司的董事，或涉及有限公司的管理？

Yes 有

No 沒有



- (ii) Provide the names of the companies.

提供該等公司的名稱。

(Bankrupt 破產人)

PART E: ASSETS**E 部：資產**

(You may not be required to answer Question No. 12 if you have already provided all such information in your statement of affairs submitted.)

(如你在已提交的資產負債狀況說明書提供所有有關資料，便可無須回答第12條問題。)

12. (i) List everything you own wherever located and the estimated value:
列出你在各處所擁有的全部資產及估計價值:

- (a) Cash in hand
手上現金
- (b) Cash held by other person(s) on your behalf (e.g. solicitor, accountant, estate agent, securities brokers and relatives etc.) (Give their names and addresses.)
其他人士（例如：律師、會計師、地產中介人、股票經紀及親戚等）為你保管的現金。
（提供有關人士的姓名及地址）
- (c) (i) Cash in bank(s) (State the names of the banks and account numbers.)
銀行存款（列出銀行名稱及帳戶號碼）
- (ii) Cash in other accounts (e.g. account with the Hong Kong Jockey Club etc.) (State the names and numbers of the accounts)
其他戶口存款（例如香港賽馬會投注戶口等）（列出戶口名稱及帳戶號碼）
- (d) Debts owed to you
(Give the names of debtors and state the legal action number, if any.)
別人拖欠你的債項（提供債務人姓名，如曾採取法律行動，說出訴訟編號。）
- (e) Stocks, shares, bonds, unit trust and other financial securities
股票、股份、債券、信託基金及其他財務證券
- (f) Bills of exchange, promissory note etc.
匯票、承付票等
- (g) Life and other insurance policies
人壽保險單及其他保險單

Details 詳情	Estimated value 估計價值

(Bankrupt 破產人)

	Details 詳情	Estimated value 估計價值
(h)	Jewellery 珠寶	
(i)	Safe Deposit Box 保險箱	
(j)	Stock in trade and inventory 交易中的貨品及存貨	
(k)	Motor vehicles (state makes and vehicle numbers) 汽車（說出牌子及車牌號碼）	
(l)	Machinery, plant and equipment 機器、廠房及設備	
(m)	Trade fixtures and fittings 營業裝置（包括固定的裝置）	
(n)	Household furniture and effects 家庭用傢具及雜物	
(o)	Interest in landed properties (Provide address and state whether it is mortgaged or charged.) 地產的權益（提供地址，並說明有否將其 按揭或抵押。）	
(p)	Goodwill of your business 你公司的商譽	
(q)	Other property not listed above 上述沒有列載的其他財產	
	Total : 總計:	

- (ii) Property listed above which will deteriorate or diminish in value if not realized immediately.
上述所列載如不立即變賣便會變壞或贬值的財產。

--

(Bankrupt 破產人)

13. (i) Have you made any assignment of book debts? Yes 有 No 沒有
你有沒有轉讓任何帳面債項？



- (ii) Provide details including the date of notice to book debtors or in the case of general assignment, the date of registration.
提供詳情，包括向拖欠帳面債項者發出通知的日期，或在一般轉讓的情況下，有關的登記日期。

14. (i) Is there any property now in your possession held under a hire purchase agreement?
你現在有沒有任何財產仍受分期付款購買合約所約束？ Yes 有 No 沒有



- (ii) Provide details and produce the agreement.
說明有關詳情及出示該份合約。

15. (i) Have you in your possession or under your control any goods on hire (other than hire purchase), on loan, for safe custody, for repair, or otherwise?
你現在有沒有擁有或管理任何租賃（以分期付款購買的除外）、借用、由你保管、修理、或以其他方式交予你的貨物？ Yes 有 No 沒有



- (ii) Provide details.
詳細說明。

16. (i) Do you expect to receive money, property or valuables under a will or settlement?
你會否憑遺囑或授產安排而獲得金錢、物業或貴重物品？ Yes 有 No 沒有



(Bankrupt 破產人)

(ii) Provide details.
詳細說明。

17. (i) Do you hold any property in trust for any person?
你有否為其他人土託管財產？

Yes 有

No 沒有



(ii) Provide details.
詳細說明。

18. (i) Have you executed any bill of sale of your stock-in-trade, furniture or other personal effects?
你有沒有簽訂任何賣據，將你的存貨、傢具或其他個人財產抵押給別人？

Yes 有

No 沒有

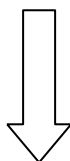


(ii) State where the bill is and provide details.
說明該賣據存放在什麼地方，並提供有關詳情。

19. (i) Did you within 12 months before the date of the presentation of the petition pledge, sell, remove or dispose of any portion of your stock, furniture, or effects, otherwise than in the ordinary course of your business?
你有沒有在提交呈請書前12個月內，除了在正常營業情況下，另外將你某部分存貨、傢具或個人財物抵押、出售、搬走或處置？

Yes 有

No 沒有



(ii) Provide details.
詳細說明。

(Bankrupt 破產人)

20. Within 5 years prior to the presentation of the petition, did you enter into any transactions in the following manner?
 在提交呈請書前5年內，你有沒有與任何人以下列方式訂立交易？

- (i) make a gift or entered into a transaction for no value?
 向任何人饋贈或進行沒有代價的交易？ Yes 有 No 沒有
- (ii) enter into a transaction in consideration of marriage?
 以結婚為代價訂立交易？ Yes 有 No 沒有
- (iii) transfer assets to any person at less than the market value?
 低於市值轉讓資產給任何人？ Yes 有 No 沒有
- (iv) waive any debt due to you?
 免除任何拖欠你的債項？ Yes 有 No 沒有



(v) If your answer to (i) or (ii) or (iii) is 'Yes', provide details in Table A below:
 如你第(i)或(ii)或(iii)題的答案是「有」的話，於以下A表填上詳情：

Table A:
A 表:

Date of transaction/ gift 交易/饋贈 日期	Name of purchaser or recipient 買家或收受人 姓名	Relationship to the bankrupt 與破產人的關係	Description of the transaction/gift (e.g. land property, machinery, jewellery, company shares.) 交易/饋贈的詳情 (例如：土地、物業、機器、珠寶、公司股份)	Market value of the transaction/gift 交易/饋贈的市值	Price agreed under the transaction 交易的協議價

(Bankrupt 破產人)

(vi) If your answer to (iv) is 'Yes', provide details in Table B below:
 如你第(iv)的答案是「有」的話，於以下B表填上詳情：

Table B:
B 表:

Date of the waiver 免除日期	Amount of the debt waived 免除債項的款額	Reasons for waiving the debt 免除債項的理由	Name and address of the debtor 債務人的姓名和地址	Relationship to the bankrupt 與破產人的關係	Name and details of guarantor 擔保人的姓名和詳細資料

21. (i) **Within 2 years** prior to the presentation of the petition, did you enter into any transaction (including payment of your debts)?
 在提交呈請書前**兩年內**，有否與人訂立任何交易（包括還款給他人）？

Yes 有


No 沒有




(ii) Provide details.
 詳細說明。

 (Bankrupt 破產人)

22a. **Mandatory Provident Fund (“MPF”) Scheme**
強積金計劃


(i) Are you or have you been a member of any MPF Scheme? Yes 是 No 否
你是否或曾否是任何強制性公積金計劃的成員？


(ii) List out the name of trustee of each scheme and provide a copy each of the scheme and the latest statement of your account in the scheme. 請列出每項計劃的受託人名稱，及提供每項計劃的副本及有關計劃的最新帳目報表副本。


(iii) Have you ever made contributions of more than 5% of your total income in the scheme? Yes 是 No 否
你有否就有關計劃繳付超逾總收入5%的供款？


(iv) When do you expect to receive payment from your scheme? 你預期何時可以取得計劃的款項？

22b. **Occupational Retirement Scheme / Pensions or Provident Fund Scheme**
職業退休計劃 / 退休金或公積金計劃

(i) Are you or have you been a member of any Occupational Retirement Scheme / Pensions or Provident Fund Scheme? Yes 是 No 否
你是否或曾否是任何職業退休計劃 / 退休金或公積金計劃的成員？


(ii) List out the name of trustee of each scheme and provide a copy each of the scheme and the latest statement of your account in the scheme. 請列出每項計劃的受託人名稱，及提供每項計劃的副本及有關計劃的最新帳目報表副本。

(iii) Have you ever made contributions of more than 5% of your total income in the scheme? Yes 是 No 否
你有否就有關計劃繳付超逾總收入5%的供款？


(iv) When do you expect to receive payment from your scheme? 你預期何時可以取得計劃的款項？

(Bankrupt 破產人)

23. **Club Membership**
會所會籍

- (i) Do you hold membership of any club?
你是否持有任何會所的會籍？
- Yes 是 No 否



- (ii) Provide details.
提供詳情。

Name of the club 會所名稱	Address 地址	Value of membership 會籍價值	Is the membership transferable? 會籍是否可以轉讓?	Membership No. 會員編號

24. **Extortionate Credit Transactions**
敲詐性的信貸交易

- (i) Within 3 years before the date of the bankruptcy order, did you obtain any credit where:
在發出破產令前3年內，你有否在以下情況下獲得信貸：

- (a) the interest rate charged was greater than 48% per annum;
每年的息率超逾48%；
- Yes 有 No 沒有

- (b) an exorbitant payment was required from you before the credit was provided;
在你獲得信貸前須繳付敲詐性款項；
- Yes 有 No 沒有

- (c) the ordinary principles of fair dealing had been grossly contravened.
嚴重違反了公平交易的一般原則。
- Yes 有 No 沒有



- (ii) If your answer to any of the above is "Yes", provide details.
如你就上述任何一題的答案是「有」的話，提供詳情。

(Bankrupt 破產人)

25. **Income within 5 years following the making of the bankruptcy order**
頒布破產令後5年內的收入

- (i) Do you expect to receive any income or property in addition to your salary/wages within the 5 years following the making of the bankruptcy order? If yes, put a tick in the appropriate box and provide details.
 在法院頒布破產令後5年內，你預期會否收到薪酬/工資以外任何收入或財產？
 如果有的話，在適當方格填上「√」號及提供詳情。

	Details 詳情
<input type="checkbox"/> Legacy 遺產	
<input type="checkbox"/> As a beneficiary under a life policy of another person 任何人壽保險單的受益人	
<input type="checkbox"/> As the beneficiary under a trust 信託的受益人	
<input type="checkbox"/> An end of contract payment 約滿時收取的款項	
<input type="checkbox"/> Others 其他	

(Bankrupt 破產人)

PART F : LIABILITIES

F 部：債項

(You may not be required to complete this Part if you have already provided all such information in your statement of affairs submitted.)

(如你在已提交的資產負債狀況說明書提供所有有關資料，便可無須填寫這部份。)

26. (i) Do you owe money to any of the following creditors? Enter the amount owing in the relevant boxes and provide details in respect of the creditors marked with asterisks below in (ii):
你有否拖欠以下債權人任何債務？在有關空格內填上√號及欠款數目。
並在以下(ii)項內提供關於註有*號的債權人的詳情：

	Amount owing (HK\$) 所欠數額 (港幣)	Refundable Deposit (HK\$) 應退還按金 (港幣)
Electricity電	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Gas煤氣	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Telephone電話	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Water水	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Rates差餉	<input type="text"/>	
Tax due到期應繳稅款	<input type="text"/>	
Money owed to employees拖欠僱員的款項	<input type="text"/>	
*Credit Card Accounts*信用咭帳戶	<input type="text"/>	
*Rent*租金	<input type="text"/>	
Trade Creditors商業債權人	<input type="text"/>	
*Guarantees you have given*作為擔保人	<input type="text"/>	
Unsecured loans from any banks or finance companies 從銀行或財務公司獲得的無抵押貸款	<input type="text"/>	
Other unsecured creditors 其他無抵押債權人	<input type="text"/>	
	Sub-total 小計	<input type="text"/>
*Secured Creditors (e.g. mortgagees, chargees, debenture-holders.) *有抵押債權人 (例如: 承按人、承押記人、債券持有人)	<input type="text"/>	
*Hire purchase or credit sale agreements *分期付款購買合約或賒銷合約	<input type="text"/>	
	Total: 總計	<input type="text"/>

(Bankrupt 破產人)

(ii)

Credit Card Accounts
信用咭帳戶

Name of Credit Card Company 信用咭公司名稱	Account Number 帳戶號碼

Rent Due
所欠租金

Address of Rented Premises 租住樓宇的地址	Name and Address of Landlord 業主姓名及地址	Details of Tenancy (Give details of any distress levied) 租約的詳細資料 (提供封租行動的詳請)	Refundable Deposit 應退還按金

Guarantee Given
所作的擔保

In favour of (including address) 擔保的對象 (連同地址)	Details 詳請

Secured Creditors

(e.g. Mortgagees, Chargees, Debenture Holders.)
有抵押債權人 (例如: 承按人、承押記人、債券持有人等。)

Name and Address of Secured Creditors 有抵押債權人姓名及地址	Name and Value of Security 抵押品性質及價值	Amount Owing 所欠數額

Hire Purchase or Credit Sale Agreements
分期付款購買合約或賒銷合約

Name and Address of Creditor 債權人姓名及地址	Details of Goods Covered by Agreement 合約所載貨物的詳細資料	Amount Owing 所欠數額

(Bankrupt 破產人)

27. (i) Provide details of the creditors who have issued legal proceedings against you:
提供向你提出法律訴訟的債權人的詳細資料：

Name and Address of Creditor 債權人姓名及地址	Amount Owning 所欠數額	Action Number 訴訟編號

- (ii) Has any execution been levied against you during the last six months?
過去6個月，你的店舖或貨物有沒有被封？

Yes 有

No 沒有



- (iii) Provide details.
提供詳情。

(Bankrupt 破產人)

(Complete this Part if you have been trading in your own name or in a partnership.)

(如你自營作業或合夥營商，請填寫以下部分)

PART G: ACCOUNTING RECORDS

G 部: 會計記錄

28. (i) What books of account have you kept and what period do they cover?
你保存了什麼帳冊？
這些帳冊涉及那一段時間？

Books 帳冊	Period covered 所包括時期
(1)	
(2)	
(3)	
(4)	
(5)	



- (ii) All books of account, documents, sales invoices, delivery notes and other financial documents and correspondence together with a signed inventory must be delivered to the Official Receiver.
將所有帳冊、文件、發票、送貨單及其他財務文件，以及往來書信，連同一份經簽署作實，詳列有關文件的細目表送交破產管理署署長。

(Bankrupt 破產人)

PART H: INSOLVENCY INFORMATION

H 部：關於無力償還債務的資料

29. (i) Have you ever been a bankrupt or have you ever reached a settlement with your creditors?
你以往曾否成為破產人或
你曾否與債權人和解？
- Yes 有 No 沒有
- ↓

- (ii) Provide details.
提供詳情。

Bankruptcy No. 破產案編號

IVA No. 個人自願安排編號

30. (i) When did you first become aware that you had insufficient assets to pay your debts in full and stop payment?
你在什麼時候最先察覺沒有足夠
資產償還所有債務並停止付款？

- (ii) Did you continue to trade?
那時你有沒有繼續經營你的業務？
- Yes 有 No 沒有

- (iii) Did you continue to borrow?
你有沒有繼續借貸？
- Yes 有 No 沒有

- (iv) If your answer to (ii) or (iii) above is "yes":
如上述第(ii)或(iii)題的答案是「有」的話，

- (a) why? 原因為何？

- (b) provide details of your borrowing for the period 3 months prior to the date of the presentation of the petition; 提供你在提交呈請前三個月內的借貸詳情;

Date of Application 申請日期	Bank / Finance Company 銀行 / 財務公司	Credit Card / Loan No. 信用卡 / 貸款編號	Credit Limit / Loan Amount 信用卡限額 / 貸款數額	Usage 用途

(Bankrupt 破產人)

(c) provide details of your borrowing for the period from the date of the presentation of the petition to the date of the bankruptcy order. 提供你在提交呈請至頒布破產令期間的借貸詳情。

Date of Application 申請日期	Bank / Finance Company 銀行 / 財務公司	Credit Card / Loan No. 信用咭 / 貸款編號	Credit Limit / Loan Amount 信用咭限額 / 貸款數額	Usage 用途

(v) When did you cease trading?
你於何時停業？

(vi) When did you stop payment of your debts?
你於何時停止償還債務？

(vii) Did you give notice to any of your creditors that you stopped payment or intended to stop payment?
你有否通知任何一位債權人你停止償還債務或有意停止償還債務？

Yes 有

No 沒有



(viii) State when, to whom and in what manner?
在什麼時候通知？
通知了誰？
用什麼方式？

31. What are the causes of your bankruptcy?
什麼原因導致你破產？

(Bankrupt 破產人)

32. **Uncompleted contracts or other transactions at the date of the bankruptcy order**
在頒布破產令當日尚未完成的合約或其他交易

- (i) Did you have any uncompleted contracts or other transactions at the date of the bankruptcy order?
在頒布破產令當時，你有否任何尚未完成的合約或其他交易?
- Yes 有 No 沒有



- (ii) Provide details.
提供詳情。

Part I: INVOLVEMENT IN PUBLIC OFFICES
I 部：出任公職

33. (i) Are you at present holding office of any public service?
e.g. District Council Member.
你現時是否出任任何公職
(例如區議員)
- Yes 是 No 否



- (ii) Provide details.
提供詳情。



- (iii) Will you be disqualified from holding office as a result of your bankruptcy?
你會不會因破產而被取消出任該公職的資格?
- Yes 會 No 不會

(Bankrupt 破產人)

Part J: INDIVIDUAL VOLUNTARY ARRANGEMENT (IVA) PROPOSAL

J 部：個人自願安排建議

34. (i) Do you intend to make a proposal for an IVA?
你有沒有打算提出個人自願安排的建議？

Yes 有

No 沒有



- (ii) Provide details.
提供詳情。

Part K: OTHER MATTERS

K 部：其他事項

35. Further information relevant to your bankruptcy.
其他與你的破產個案有關的資料。

(Bankrupt 破產人)

I hereby declare that all answers and statements made by me in this Form of Preliminary Examination of Bankrupt (including annexures) are true and correct to the best of my knowledge and belief and were made after my attention had been drawn to Section 36 of the Crimes Ordinance (Cap. 200).

我謹此聲明我就對破產人初步訊問表格（包括各附件）內提供的所有答案和陳述，就我所知和所信內容完全屬實。在作答前，我已獲知有關香港法例第200章刑事條例第36條的內容。

.....
Date 日期

.....
(Bankrupt 破產人)
